

La primera vez Interpretación en la clínica de dental

Era la primera vez que interpretaba profesionalmente, con una paciente dental. También interpretaba con otras personas como mi familia. Pero no eran temas de médico. Entonces me sentí un poco nerviosa porque no podía recordar algunas de los vocabularios de dental. Podía traducir ciertos documentos, pero a veces necesitaba mi teléfono para ayudarme. Los pacientes que ayudé estaban felices de que alguien pudiera traducir para ayudarlos. Miró a sus caras y inmediatamente están relajados. Y esa es la razón porque quiero ser un intérprete.

Entre en esta clase de traducción y interpretación para mirar realmente como era el trabajo. También si era una carrera que quiero o si no era para mí. Pero ahora que termine de interpretar en la clínica quiero ayudar más. Es una motivación que puedo usar para seguir adelante con mi carrera. La primera vez que interprete estaba un poco nerviosa pero la paciente era muy amable y estaban muy paciente conmigo. También me sentí un poco estresada porque todo el mundo me estaba viendo. No podía encontrar algunas palabras entonces encuentro formas de explicar. Como dije antes nunca usaba palabras dentales o médicos y nada más sabio de los básicos. Los ejemplos de palabras básicas eran radiografía y cavidades. Conozco algunas palabras, pero a veces me confundo. Es un poco difícil cuando no puedo conseguir la palabra en español. Si encuentro la palabra en inglés, no se escucha bien. Los pacientes pueden entenderme. Uso gestos o uso mi teléfono para encontrar la palabra correcta. O si no

puedo entender a la paciente le preguntó que pueden explicármelo. Luego explicó al estudiante de dental. Durante este tiempo pregunte al profesor cómo puedo traducir la palabra. Wordreference es un enlace que me ayudó para encontrar las palabras o sinónimos que funcionan. Ayudó a muchos de mis compañeros para encontrarlo. También tenían oraciones con la palabra para explicar la definición. Puedo usar este enlace en cualquier documento o interpretación que olvidó la palabra.

La interpretación era una parte de tres que tuvimos para el curso. Y estaba muy feliz que podía ser incluido en este curso. Pueda conseguir más información sobre la carrera que quiero trabajar. Puedo usar las habilidades en persona o sobre video llamadas que necesitan interpretar. Estoy muy agradecida de haber podido tomar esta clase. Podía interpreta con una compañera para que nosotros dos podemos usar los dos cabezas. Para buscar algunos vocabularios o para preguntar si hay otras formas de explicar las interpretaciones. Interpretamos cosas de dental, y también algunos de sobre el teléfono. Y también interpretamos noticias de privacidad con los pacientes y los padres. Si algo pasa que el estudiante de dental o el paciente me dicen y encuentro la forma de explicar lo en Español o en Inglés. Interpretando de los dos lenguajes, es algo a lo que estoy acostumbrada. Pero en lugares profesionales no estoy cómoda. Porque siempre olvido las palabras. Este curso me ayudó a traducir en vivo y decirlo rápidamente. También decir todo lo que dice el estudiante. O si olvidó lo que me dijo el paciente, puedo preguntar se me puede explicarme lo en Español. Luego traducido en inglés si el paciente me pregunta algo sobre el tratamiento. Preguntó al estudiante para tener una respuesta correcta para el paciente. Aprendí mucho porque tenía la oportunidad de ayudar a los pacientes de la clínica dental de Old Dominion

Universidad. Me dio mucha experiencia sobre la forma de hablar y como me ayudó a decidir mi futuro carrera. Ahora sé que necesito encontrar más oportunidades para que pueda ayudar a la Comunidad hispana.

Teniendo esta oportunidad de ayudar a otros y cómo puedo ser un intérprete. La primera vez estaba un poco nerviosa, pero recuerdo sobre las pacientes entonces me quito el miedo. También puedo hablar con la paciente y también con la estudiante sobre el tratamiento. Consigue muchas habilidades que puedo usar, en cualquier carrera que quiero. Y si no encuentro la palabra entonces encuentro otras formas de decirlo. Si no lo explico bien es miscommunication o está confuso. Necesito eliminar esas situaciones en cualquier lugar que voy a traducir. Lo quito y el interprete va hacer más fácil para los dos. Es una puridad que nunca voy a olvidar y estoy muy agradecida.